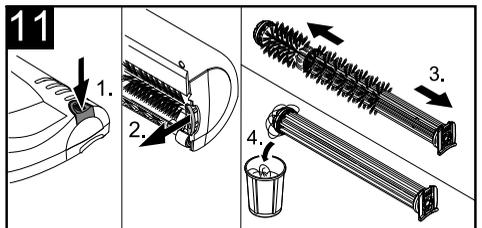
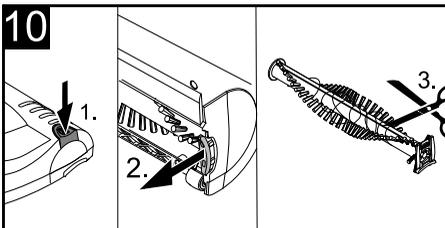
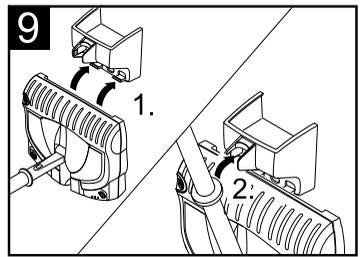
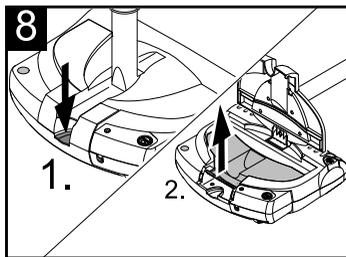
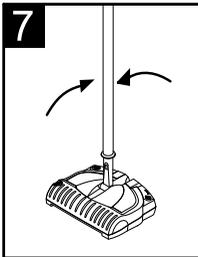
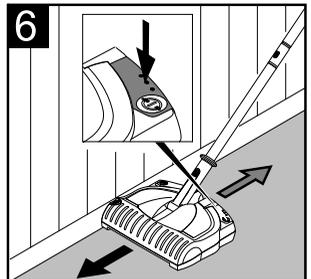
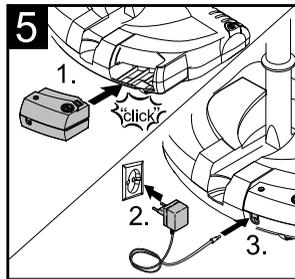
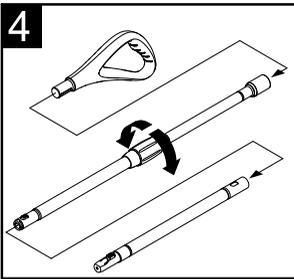
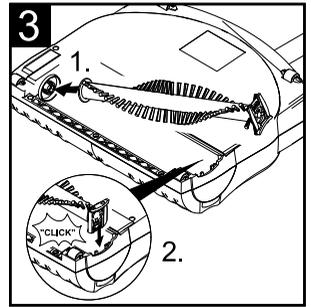
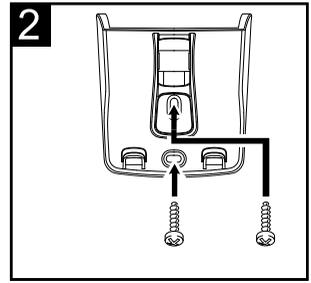
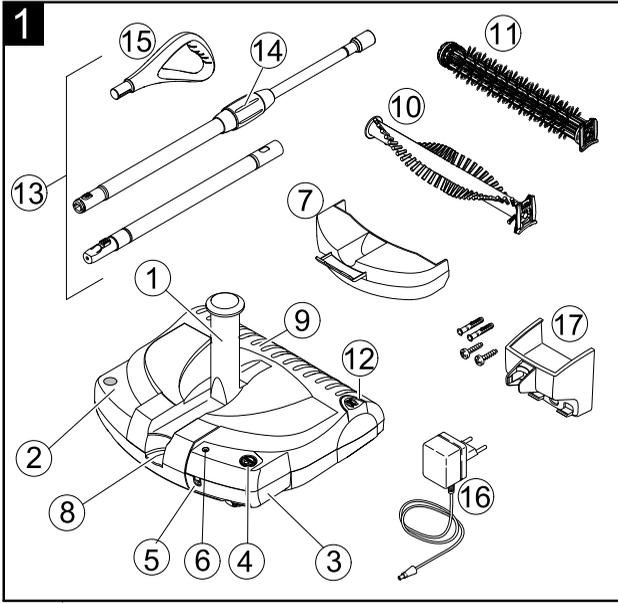


Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	43
Ελληνικά	47
Türkçe	52
Русский	56
Magyar	61
Čeština	65
Slovenščina	69
Polski	73
Românește	77
Slovenčina	81
Hrvatski	85
Srpski	89
Български	93
Eesti	98
Latviešu	102
Lietuviškai	106
Українська	110
العربية	120

Register and win!
www.kärcher.com





Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

- Используйте этот работающий от аккумулятора прибор исключительно для личных целей для чистки внутренних помещений с допустимыми фирмой KARCHER комплектующими изделиями и запасными частями.
- Прибор **не** предназначен для ковров с высоким ворсом, а также для влажных ковровых покрытий для пола.
- Прибор **не** предназначен для бетона с обнаженным каменным остовом, щебня или схожего материала.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и

аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Указания по технике безопасности

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Опасность получения травм!

- *Аппарат содержит в себе вращающиеся щетки, к которым во время работы ни в коем случае нельзя прикасаться пальцами или инструментом.*
- *При проведении работ по уходу и техническому обслуживанию предварительно снять аккумулятор!*

Указания по аккумулятору

- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- **Опасность короткого замыкания!** Не вставлять в гнездо зарядки

- проводящие ток предметы (например, отвертка или тому подобное).
- **Не подвергайте аккумулятор сильному солнечному воздействию, разогреву или воздействию огня**, возможна опасность взрыва.

⚠ Указания по зарядному устройству

- Зарядное устройство с зарядным кабелем при видимых повреждениях незамедлительно заменить оригинальными запчастями.
- Параметры напряжения, указанные на заводской табличке, должны соответствовать напряжению сети.
- Используйте и храните зарядное устройство только в сухих помещениях при температуре окружающей среды 5 - 40 °С.
- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.

Ввод в эксплуатацию

Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Указание: *Изображения прибора и управления находятся на стр. 2.*

Рисунок **1**

- 1 шарнир прибора
- 2 ножной выключатель Вкл/Выкл
- 3 аккумулятор, съемный
- 4 деблокирующая кнопка, аккумулятор
- 5 гнездо зарядного устройства
- 6 индикация заряда
- 7 резервуар для грязи, съемный
- 8 разблокировка, крышка резервуара для грязи

- 9 корпус
- 10 щеточный валик, сменный
- 11 Щеточный вал с гильзой (щетка для шерсти животных), сменный
- 12 деблокирующая кнопка, сменная щетка
- 13 телескопическая ручка, изменяемая по высоте
- 14 вращающаяся ручка
- 15 рукоятка
- 16 зарядное устройство с кабелем
- 17 кронштейн с крепежным материалом

Монтаж кронштейна

Рисунок **2**

Кронштейн предназначен для хранения прибора и зарядного устройства.

- Установить идущий в комплекте кронштейн в хорошо доступном месте вблизи розетки (крепежный материал прилагается).

Установить щеточный вал.

Рисунок **3**

При поставке щеточный вал не установлен в аппарат. Установите перед началом эксплуатации.

- Повернуть корпус.
- Вставить щеточный вал в боковой захват.
- Втиснуть щеточный вал в захват и проверить правильность посадки.

Установка телескопической ручки и рукоятки и регулировка по высоте

Рисунок **4**

Телескопическая ручка состоит из 3 частей. При сборке обратить внимание, чтобы все детали вошли в зацепление.

- Надеть рукоятку на длинную ручку с вращающей ручкой.
- Соединить длинную и короткую ручку. Для этого во время соединения нажать фиксатор.
- Собранные ручки вставить в шарнир прибора.

- Ослабить вращающуюся ручку и выдвинуть ручку на желаемую рабочую высоту. Повернуть рукоятку в надлежащее положение и закрутить вращающуюся ручку.

Установка и зарядка аккумулятора

Рисунок 5

Прибор поставляется при невставленном аккумуляторе. Пожалуйста, вставьте перед вводом в эксплуатацию.

- Вынуть аккумулятор из упаковки.
- Установить аккумулятор в приемное устройство до фиксации.
- Зарядка аккумулятора: Зарядка аккумулятора осуществляется в вынутом или вставленном состоянии.
Указание: Далее зарядка описывается для вставленного аккумулятора.
- Вставить идущее в комплекте зарядное устройство в надлежащую розетку.
- **Важное указание по зарядке:** Обязательно выключить прибор. В противном случае зарядка аккумулятора не происходит.
- Подключить зарядный кабель в гнездо зарядки у аккумулятора.
- Если загорается индикатор состояния, то начинается процесс зарядки. Время зарядки разряженного аккумулятора составляет прибл. 14 часов.
Указание: Если индикатор состояния не загорается, пожалуйста, выключите аппарат, так как иначе не может начаться процесс зарядки.
- После завершения процесса зарядки вынуть зарядный кабель из гнезда и отсоединить зарядное устройство от сети.

Эксплуатация

Начало работы

Рисунок 6

- Включить прибор. Для этого нажать ножной выключатель Вкл/Выкл.
- Для проведения чистки передвигать прибор вперед-назад.
- Для чистки мест около порогов использовать правую сторону.

Прекращение работы

Рисунок 7

- Выключить прибор. Для этого нажать ножной выключатель Вкл/Выкл.
- Во время перерывов в работе телескопическую ручку устанавливать вертикально. В этом положении ее удерживает фиксирующее устройство.

Окончание работы

- Выключить прибор в конце работы.
- После проведения каждой чистки опораживать резервуар для грязи.

Опорожнение резервуара для грязи

Рисунок 8

Извлечение резервуара для грязи можно осуществлять 2 способами:

- 1) Высоко держа прибор рукой за шарнир, разомкните крышку резервуара для грязи. **Указание:** При этом необходимо удерживать корпус, чтобы он не слишком быстро открывался вниз.
 - 2) Вы ставите аппарат на пол и разблокируете кожух мусорного бака.
Указание: При этом придерживать телескопическую рукоятку, чтобы она бесконтрольно не сложилась вниз.
- Разомкнуть крышку резервуара для грязи и откинуть вверх.
 - Вынуть за рукоятку вверх резервуар для грязи и опорожнить его.
 - Снова вставить резервуар для грязи и закрыть крышку.

Хранение прибора

Рисунок 9

- Повесить прибор на кронштейн.
- Также можно повесить прибор за рукоятку. При необходимости, повернуть рукоятку (см. главу "Регулировка телескопической ручки и рукоятки").
- Зарядить аккумулятор.

Уход, техническое обслуживание

⚠ Внимание

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора необходимо вынимать аккумулятор.

Чистка прибора

- Протереть прибор снаружи влажной тряпкой. Использование агрессивных средств (например, чистящих порошков) не допускается.

Замена/чистка щеточного валика

Щеточный валик, сменный

Рисунок 10

- Нажать деблокирующую кнопку и вынуть щеточный валик.
- Удалить намотанные волосы. Наилучшим образом для этого подходят нож или ножницы. Начните вдоль обрезной кромки и удалите затем освободившиеся волосы.
- Вставить очищенный или новый щеточный валик и проверить глухость посадки.

Щеточный вал с гильзой (щетка для шерсти животных), сменный

Указание: Пожалуйста, очищайте щетку от шерсти животных после каждого ее применения!

Рисунок 11

- Нажать деблокирующую кнопку и вынуть щеточный валик.

Намотанную шерсть лучше всего удалить таким простым способом:

- Вытянуть гильзу со щеточного вала, шерсть останется на ней и ее можно выбросить в мусор.
Указание: Сначала обрезать намотанные на гильзу шерсть и волосы с помощью ножа или ножниц, а затем вытянуть гильзу.
- Снова одеть гильзу после очистки.
- Вставить очищенный или новый щеточный валик и проверить глухость посадки.

Сервисное обслуживание

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Помощь в случае неполадок

Не горит индикация режима

- Прибор включен во время процесса заряда.
Выключить прибор выключателем Вкл/Выкл.

Прибор плохо чистит

- Очистить или заменить щеточный валик (см. главу "Замена/чистка щеточного валика").
- Зарядить аккумулятор (см. главу "Зарядка аккумулятора").

Из прибора выбрасывается грязь

→ Опорожнить заполненный резервуар для грязи (см. главу "Опорожнение резервуара для грязи").

Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KARCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

Служба сервисного обслуживания

Филиал фирмы KARCHER с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адреса см. на обороте.

Технические данные

Продолжительность работы при полной зарядке аккумулятора (в зависимости от настила пола)	max. 30	min
Рабочее напряжение аккумулятора	4,8	V
Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе	14	h
Напряжение зарядного устройства	5,8	V
Зарядный ток	130	mA
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	60	dB(A)
Вес (вкл. аккумулятор)	2,0	kg
Тип аккумулятора	NiMH	

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Утилизация отслужившего устройства и аккумулятора

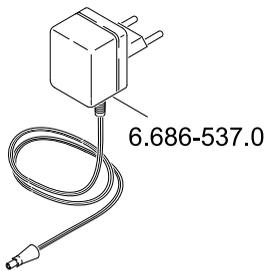
- Утилизировать отслужившее устройство без ущерба для окружающей среды. Извлечь съемный аккумулятор перед утилизацией.
- Аккумулятор вместе с корпусом утилизировать без ущерба для окружающей среды (в пункте утилизации или через дилеров). Разбирать пластмассовый корпус не требуется.

⚠ Предупреждение

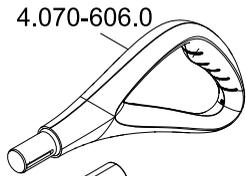
- **Не вскрывайте аккумулятор**, существует опасность короткого замыкания, кроме того, могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости.



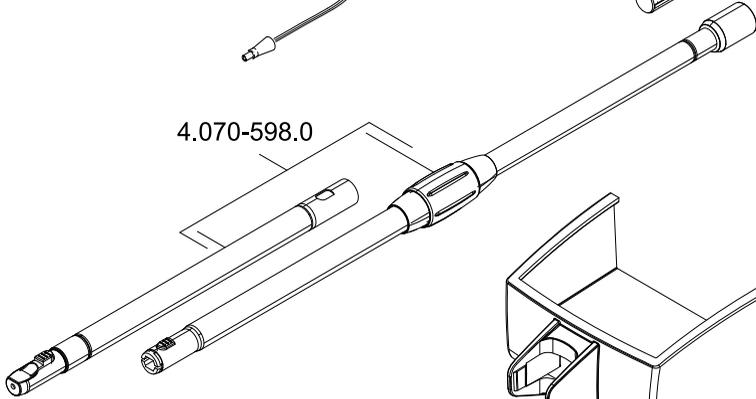




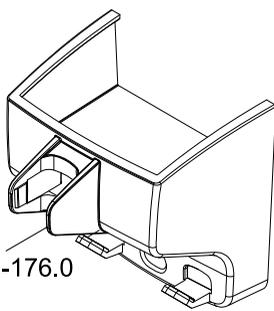
6.686-537.0



4.070-606.0

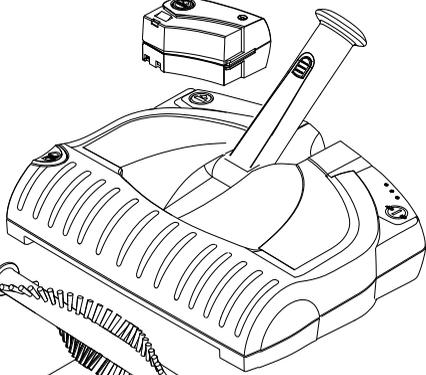
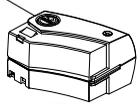


4.070-598.0



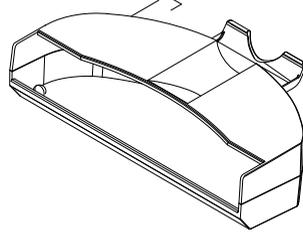
4.672-176.0

4.070-696.0

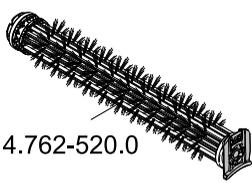


4.762-519.0

4.070-561.0



4.762-520.0



A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN
Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
Neoparts - Com. e.Ind. Automóvel, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO
Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS
ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д.34, стр.3
☎ +7 495 228 39 45

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK
Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimир / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschké Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



www.kaercher.com